

# *Espetáculo de Iluminações Ota 2017!*

## *Iluminação do Parque Hachioji Yama*

★Período: **18 (sáb.) de novembro de 2017 ~ 8 (seg.) de janeiro de 2018**

★Horário: das 17h30~22h00.

★Local: **Hachioji Yama Kouen** (Parque Esportivo Mun. de Ota “*Hokubu Undou Kouen*”  
End.: Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3 ☎0276-37-3434

Nota: O Parque localiza-se na região norte de Ota, próximo a entrada da rodovia expressa  
“*Kitakanto Jidoshado*”.

★Estacionamento: 500 ienes (gratuito com a apresentação da Caderneta para Pessoa com Deficiência)

★Parte da programação de Eventos Especiais:

18(sáb.) de novembro (à partir das 17h00) – Cerimônia de Iluminação, com show de tambor japonês do Grupo Cosmos e Fogos de Artifícios.

2 (sáb.) de dezembro (à partir das 10h00) – Festival de Luz & Comida, com barracas de produtos, pratos regionais e outros.

## *Iluminação da Prefeitura Municipal de Ota*

★Período: **6 (qua.) de dezembro de 2017 ~27 (sáb.) de janeiro de 2018**

★Horário: das 17h00~22h00.

Informações: Divisão de Comércio e Turismo ☎0276-47-1833, da Prefeitura Municipal de Ota.



# ¡Espectáculo de Iluminación Ota 2017!

## Iluminación del Parque Hachioji Yama

**18** (sáb) de **noviembre** de 2017 ~ **8** (lun) de **enero** de 2018  
de las **17:30 ~ 22:00** horas

- ★ **Lugar:** Hachioji Yama Kouen (Parque de Deportes Mun. de Ota “Hokubu Undou Kouen”)  
Dir.: Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3 ☎0276-37-3434  
Obs.: En la región norte de Ota, próximo a la entrada de la autopista “Kitakanto Jidoshado”.
- ★ **Estacionamiento:** 500 yenes  
(Gratuito al presentar el Cuaderno de Deficiencia, para la persona portadora.)
- ★ **Parte de la Programación de Eventos especiales:**
  - ◇ **18**(sáb) de noviembre (a partir de las 17:00 horas): Ceremonia de Iluminación, con presentación del Tambor Japonés del Grupo Cosmos y Fuegos Artificiales.
  - ◇ **2** (sáb) de diciembre (a partir de las 10:00 horas): Festival de Luz y Comida, con barracas de productos, platos regionales y otros.

## Iluminación de la Prefectura Municipal de Ota

**6** (miér) de **diciembre** de 2017 ~ **27** (sáb) de **enero** de 2018  
de las **17:00 ~ 22:00** horas

Informes:

Prefectura Municipal de Ota, División de Comercio y Turismo ☎0276-47-1833

# 2017 Ota Illumination

agen del poster 2017.

太田市役所商業観光課「おおたイルミネーション2017」

## ★ Hachioji Yama Park (Ota Hokubu Undou Koen) ★

**Address:** 〒373-0074 Gunma Prefecture Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3, ☎0276-37-3434

**Parking:** ¥500 for cars \*free for individuals\* with a Physical Disability Certificate

**November 18<sup>th</sup>, 2017 ~ January 8<sup>th</sup>, 2018 17:30 ~ 22:00**

### Opening Illumination

**Cosmos Taiko Performance**

**11/18 (Sat.) from 17:00**

**Firework and illumination display begins around 17:30!**

### Sunset Illumination

**11/19 (Sun.) ~ 11/22 (Wed.)**

**from 16:30**

**An illumination display taking advantage of the sunset!**

### Gourmet Illumination

#### Festival

**12/2 (Sat.) from 10:00**

**Apples from Hirosaki-Shi, and food from neighboring regions will be available!**

### 4<sup>th</sup> Stardust Concert

**11/25 (Sat.), 12/9 (Sat.), 12/16 (Sat.),**

**12/24 (Sun.) and 1/6 (Sat.) from**

**18:30 ~ 20:30**

**Location: Eco House (park interior)**

### City Hall Illumination

**12/6 (Wed.) ~ 1/27 (Sat.) from 17:00 ~ 22:00**

**Performance by Ota Art School Chorus, etc. on 12/6 (Wed.) from 17:20!**

### Contact Information:

Ota City Hall Commercial Affairs and Tourism Division "Shougyou Kanko-Ka" ☎0276-47-1833

# 太田灯饰 2017 中国語版

11月18日(周六) ~ 1月8日(周一·节日)

17:30 ~ 22:00

八王子山公园(北部运动公园)

点灯仪式 烟花助兴

11月18日(周六) 17:30 ~

食与光之典

12月2日(周六) 10:00 ~

汇集太田市友好城市弘前市的苹果以及各地特色小吃及物产

停车费:一般车辆 500 日元; 巴士 2000 日元

咨询: 北部运动公园事业推进协会(八王子公园山内) 电话:0276-37-3434 地址:太田市上强户町 2079-3

太田市役所彩灯 12/6~1/27 17:00~22:00 商业观光课 ☎0276-47-1833